

VITO

PRO POWER



VIBCSA20

PT SOPRADOR/ASPIRADOR
ES SOPLADOR/ASPIRADOR
EN BLOWER/VACUUM CLEANER
FR SOUFFLEUR/ASPIRATEUR

**MANUAL DE
INSTRUÇÕES**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM	4
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO.....	6
Geral	6
Segurança elétrica	6
Antes de começar a trabalhar	6
Durante o trabalho	7
Manutenção e limpeza.....	7
Assistência Técnica.....	8
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	8
Montagem da bateria.....	8
Colocação da bateria a carregar.....	8
Montagem do bocal na saída de ar	8
Montagem do bocal na porta de aspiração e saco do pó	8
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.....	8
Arranque e paragem do soprador / aspirador	8
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA	9
Limpeza e armazenamento	9
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	9
APOIO AO CLIENTE.....	9
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 10	
CERTIFICADO DE GARANTIA.....	11
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	11

ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	12
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO	14
Reglas generales.....	14
Seguridad eléctrica.....	14
Antes de empezar a trabajar	14
Durante el trabajo	15
Mantenimiento y limpieza	15

Asistencia Técnica.....	16
INSTRUCCIONES DE MONTAJE	16
Batería	16
Cargar la batería.....	16
Montaje del tubo en la salida de aire	16
Montaje del tubo en el orificio de aspiración y bolsa de recogida de polvo	16
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	16
Arranque y parada	16
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	17
Limpieza y almacenamiento	17
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.....	17
ATENCIÓN AL CLIENTE	17
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	18
CERTIFICADO DE GARANTÍA	19
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	19

EN

POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT ..	20
SAFETY AND USE INSTRUCTIONS.....	22
General rules	22
Electrical safety instructions	22
Before you start operating	22
While operating	23
Maintenance and cleaning	23
Technical assistance.....	24
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	24
Battery pack	24
Charging the battery	24
Attaching the tube into the air outlet.....	24
Attaching the tube into the dust port and collection bag	24
OPERATING INSTRUCTIONS	24
Start and stop.....	24
MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS	25
Cleaning and storage.....	25
ENVIRONMENTAL POLICY	25

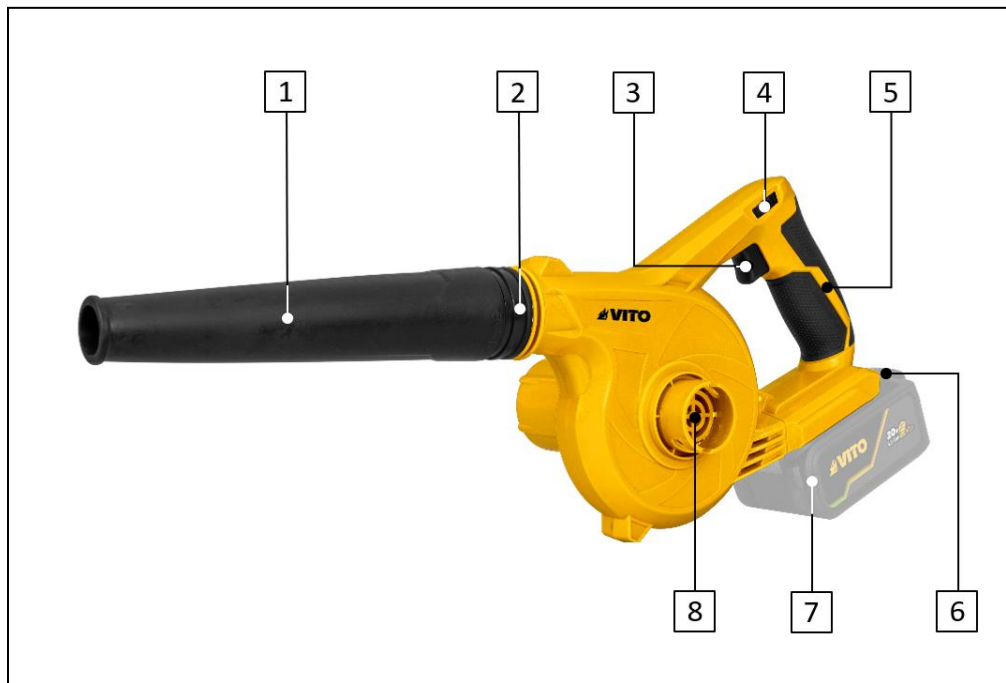
CUSTOMER SERVICE.....	25	FOIRE AUX QUESTIONS/ DÉPANNAGE	34
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING	26	CERTIFICAT DE GARANTIE	35
WARRANTY CERTIFICATE	27	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	35
DECLARATION OF CONFORMITY.....	27	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	36

FR

DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	28
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	30
Règles générales.....	30
Sécurité électrique.....	30
Avant de commencer à travailler.....	30
Au cours du travail.....	31
Entretien et nettoyage	31
Assistance technique.....	32
INSTRUCTIONS DE MONTAGE	32
Batterie	32
Recharge de la batterie	32
Montage du tube sur la sortie de 'air.....	32
Montage du tube sur l'orifice d'aspiration et le sac à poussière	32
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.....	32
Arrêt et démarrage.....	32
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE.....	33
Nettoyage et stockage	33
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	33
SERVICE CLIENT.....	33


DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

SOPRADOR/ASPIRADOR 20V – VIBCSA20



Lista de Componentes	
1	Bocal
2	Saída de ar
3	Interruptor "ON/OFF"
4	Regulador de velocidade
5	Pega
6	Botão de bloqueio/desbloqueio da bateria
7	Bateria*
8	Entrada de ar

*Bateria não incluída.

Especificações Técnicas	
Tensão nominal [V]:	20 DC
Tipo de motor:	Escovas
Velocidade de rotação [rpm]:	18000
Níveis de ajuste de velocidade:	3
Velocidade máxima do ar [Km/h]:	240
Caudal máximo de ar [m³/h]:	102
Nível de potência sonora (L _{WA}) [dB]:	93
Nível de pressão sonora (L _{PA}) [dB]:	77
Classe de isolamento:	II / 
Peso do produto [Kg]:	1.15
Dimensões do produto [mm]:	475 x 145 x 185

Conteúdo da Embalagem	
1	Soprador/aspirador VIBCSA20
1	Bocal
1	Saco de pó
1	Manual de Instruções

Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Perigo de choques elétricos.



Perigo de fogo ou explosão.



Duplo isolamento.



Embalagem de material reciclado.





Respeite a distância de segurança.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar ferramentas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua ferramenta elétrica. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a ferramenta elétrica sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A ferramenta elétrica só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da ferramenta elétrica, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante da ferramenta elétrica e tem de ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização da ferramenta elétrica. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a ferramenta elétrica.

Mantenha-se atento e use o bom senso enquanto trabalha com uma ferramenta elétrica. Um momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.

Utilize a ferramenta elétrica só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a ferramenta elétrica.

Nunca permita a utilização da ferramenta elétrica por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.



A ferramenta elétrica apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na ferramenta elétrica.

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica e utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho. A utilização da ferramenta elétrica para fins diferentes do previsto e o uso inadequado de acessórios, podem resultar em situações perigosas.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à ferramenta elétrica além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

Segurança elétrica



A ferramenta elétrica possui duplo isolamento, o que significa que todas as peças metálicas externas estão isoladas dos componentes elétricos. Assim, em conformidade com a norma EN, não é necessária qualquer ligação à terra.

Não exponha a ferramenta elétrica à chuva, nem a utilize em ambientes molhados ou húmidos. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de dano na ferramenta e choque elétrico ao utilizador.



Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que poderão inflamar os líquidos, gases ou poeiras.

Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a ferramenta elétrica apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.


Para garantir que trabalha com a ferramenta elétrica em segurança, antes da colocação em funcionamento deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- Inspeção a ferramenta antes de cada utilização. Verifique se os acessórios acoplados estão montados corretamente e em bom estado. Caso existam danos ou desgastes excessivos, substitua os acessórios;

- Verifique se todos os parafusos de fixação estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da ferramenta elétrica;
- Verificar se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a ferramenta elétrica se os dispositivos de segurança estiverem em falta, inibidos, danificados ou gastos;
- Caso o botão esteja danificado ou não permita controlar o funcionamento da ferramenta, deve ser reparado ou substituído de modo a evitar o arranque involuntário da ferramenta.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da ferramenta elétrica, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Durante o trabalho

 Mantenha terceiros afastados da zona de operação da ferramenta elétrica. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux), desta forma diminui o risco de acidentes.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas e capacete nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

A roupa usada durante a utilização da máquina deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.



A utilização da ferramenta provoca uma grande carga de vibrações que podem causar danos nos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigamento desagradável.

Durante a utilização da máquina, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a máquina por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na ferramenta elétrica não podem ser retirados nem inibidos.

Para evitar acidentes deve ter também em consideração as seguintes precauções e procedimentos:

- Durante a utilização do soprador / aspirador, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Segure o soprador / aspirador firmemente para garantir o funcionamento contínuo e suportar situações inesperadas.

Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, troca de acessórios, reparação ou manutenção, deve retirar a bateria.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas de modo a que a ferramenta elétrica esteja sempre operacional e em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

A ferramenta elétrica deve de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua ferramenta elétrica.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Mantenha todos os parafusos bem apertados, para que a ferramenta elétrica esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta ferramenta elétrica ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na ferramenta elétrica. Em caso de dúvidas ou se lhe faltarem os conhecimentos e meios necessários, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Assistência Técnica

A ferramenta elétrica deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Montagem da bateria

1. Introduza a bateria (7) no encaixe da máquina e pressione a bateria até ouvir o “click” do botão de bloqueio/desbloqueio (6). Nesta altura a bateria está completamente fixa;
2. Para retirar, pressione o botão de bloqueio/desbloqueio e puxe a bateria.



Utilize baterias de lítio 20V da VITO.

Colocação da bateria a carregar

1. Coloque a bateria (7) no carregador como se colocasse na máquina;
2. Ligue a ficha do carregador na tomada e deixe carregar.

Por vezes no fim do carregamento, tanto a bateria como o carregador podem estar quentes, o que não quer dizer que tenham mal funcionamento.

Deixe a bateria arrefecer antes de colocar na máquina.

Montagem do bocal na saída de ar

1. Coloque o bocal (1) na saída de ar (2);
2. Rode o bocal no sentido dos ponteiros do relógio, para fixar.

Montagem do bocal na porta de aspiração e saco do pó

Nunca efetue a montagem ou troca do bocal com o soprador / aspirador em funcionamento.

1. Coloque o bocal (1) na entrada de ar (8);
2. Rode o bocal no sentido dos ponteiros do relógio para fixar;
3. Coloque o saco do pó na saída de ar (2);
4. Rode o saco no sentido dos ponteiros do relógio para fixar.



Depois de usar, esvazie sempre o saco do pó.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Quando trabalha com o soprador / aspirador, deve ter em consideração alguns cuidados e procedimentos de utilização:

- Nunca aspire/sopre objetos duros como pedras, garrafas, latas ou pedaços de metal. Este tipo de objetos podem danificar o ventilador e provocar ferimentos no utilizador;
- Para evitar danos no motor devido ao excesso de velocidade, não bloqueie a abertura do tubo de aspiração/sopro final;
- Nunca pouse o soprador / aspirador antes do motor parar completamente;
- Desligue imediatamente o soprador / aspirador, caso se verifique algum dos seguintes problemas:
 - Fuga de lubrificante pelos orifícios de ventilação;
 - Danos na carcaça do soprador / aspirador;
 - Danos no interruptor “ON/OFF”;
 - Aparecimento de fumos ou cheiro característico a queimado.

Arranque e paragem do soprador / aspirador

1. Para ligar o soprador / aspirador, pressione o interruptor “ON/OFF” (3);
2. Para desligar o soprador / aspirador, liberte o interruptor “ON/OFF”.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Antes de efetuar qualquer trabalho de verificação, manutenção ou limpeza, retire a bateria do soprador / aspirador.

O soprador / aspirador foi concebido para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Para o funcionamento contínuo e sem problemas, deve efetuar uma manutenção apropriada e uma limpeza regular.

Limpeza e armazenamento

Limpeza

Após cada utilização limpe todos os componentes do soprador / aspirador. Limpe a ferramenta com um pano limpo e húmido ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.

O manuseamento cuidadoso protege a ferramenta elétrica e aumenta a vida útil.

A ferramenta e as respetivas aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas. Limpe regularmente as aberturas de ventilação ou sempre que fiquem obstruídas.

Armazenamento

Sempre que não estiver em uso, guarde o soprador / aspirador num local seco, limpo, livre de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>O motor não liga:</p> <ul style="list-style-type: none">• Sem bateria;• Contatos do interruptor não estão em bom estado ou o interruptor não funciona;• Enrolamentos do induzido ou do indutor danificados;• Enrolamentos do induzido em curto-circuito;	<ul style="list-style-type: none">• Carregar ou substituir;• Reparar ou substituir o interruptor; • Contatar assistência técnica;• Contatar assistência técnica;
<p>Motor emite um som anormal ou liga de forma intermitente:</p> <ul style="list-style-type: none">• Contatos do interruptor danificados;• Obstrução mecânica;	<ul style="list-style-type: none">• Reparar ou substituir o interruptor;• Inspeccionar as partes mecânicas;
<p>Corpo aquece demasiado:</p> <ul style="list-style-type: none">• Máquina em sobrecarga;• Existe má montagem da carcaça ou de peças no interior do soprador / aspirador;	<ul style="list-style-type: none">• Reduzir a pressão de trabalho;• Verificar se existe algum bloqueio ou peça a tocar no induzido;

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que estes artigos com a designação SOPRADOR/ASPIRADOR 20V com o código VIBCSA20 cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335-1:2012/A2:2019, EN 50636-2-100:2014, EN 62233:2008, EN ISO 12100:2010, EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN IEC 55014-2:2021, EN 55014-2:1997/A2:2008, conforme as determinações das diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

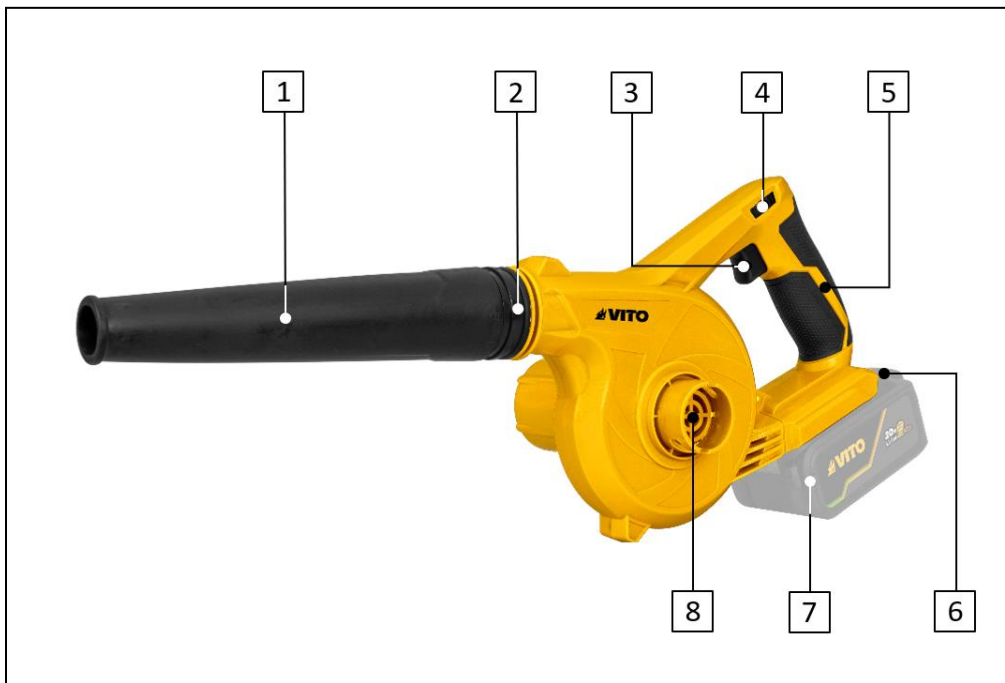
S. João de Ver,
23 de março de 2023

Central Lobão S. A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos




DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

SOPLADOR/ASPIRADOR 20V – VIBCSA20



Lista de Componentes	
1	Tubo
2	Salida de aire
3	Interruptor encendido/apagado
4	Regulador de velocidad
5	Empuñadura
6	Botón de bloqueo/desbloqueo de la batería
7	Batería *
8	Entrada de aire

* Batería no incluida.

Datos técnicos	
Tensión [V]:	20 DC
Tipo de motor:	Escobillas de carbón
Velocidad de giro [rpm]:	18000
Niveles de ajuste de velocidad:	3
Velocidad máxima del aire [Km/h]:	240
Caudal máximo de aire [m ³ /h]:	102
Nivel de potencia acústica (L _{WA}) [dB]:	93
Nivel de presión acústica (L _{PA}) [dB]:	77
Clase de aislamiento:	II / 
Peso [Kg]:	1.15
Dimensiones [mm]:	475 x 145 x 185

Contenido del embalaje	
1	Soplador/aspirador VIBCSA20
1	Tubo
1	Bolsa de recogida de polvo
1	Manual de instrucciones

Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Peligro de descargas eléctricas.



Riesgo de incendio o explosión.



Doble aislamiento.



Embalaje de material reciclado.




Respete la distancia de seguridad.



Recogida separada de baterías y herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO

 Al utilizar herramientas eléctricas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, choques eléctricos y accidentes personales.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su máquina o herramienta eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

Reglas generales

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

El soplador/aspirador, incluyendo todos los accesorios acoplables sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.

El manual de instrucciones es parte integrante de la herramienta eléctrica y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso del soplador/aspirador. El usuario debe saber, en particular, cómo detenerla rápidamente.

Manténgase atento y utilice el soplador/aspirador con criterio. Uno momento de desatención puede resultar en graves lesiones.

Utilice la herramienta eléctrica sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. Nunca utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la herramienta eléctrica.

No permita la utilización del soplador/aspirador por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento al respecto del soplador/aspirador u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.



La herramienta eléctrica solamente debe ser utilizada como detallado en este manual de instrucciones. No son permitidas otras utilizaciones que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador o a la herramienta eléctrica.

No sobrecargue la herramienta eléctrica ni la utilice indebidamente. El uso de la herramienta eléctrica para fines distintos a los previstos, así como el uso inadecuado de los accesorios, puede dar lugar a situaciones de peligro.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

Seguridad eléctrica



La herramienta eléctrica tiene doble aislamiento, lo que significa que todas las piezas metálicas exteriores están aisladas de los componentes eléctricos. Así, en conformidad con la norma EN, no es necesario puesta a tierra.

No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, ni las utilice en ambientes mojados o húmedos. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de daño en el soplador/aspirador y descarga eléctrica al usuario.



No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, especialmente en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar los líquidos, gases o polvo.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que la herramienta eléctrica es utilizada únicamente por personas familiarizadas con el manual del usuario.


Para garantizar que trabaja con la herramienta eléctrica en seguridad, antes de la puesta en marcha, es necesario:

- Inspeccione la herramienta eléctrica antes de cada uso. Compruebe que los accesorios están correctamente colocados y en buen estado. Si están dañados o excesivamente desgastados, cámbielos;

- Compruebe que todos los tornillos de fijación estén bien apretados. El mantenimiento periódico es importante para garantizar la seguridad y el rendimiento de la herramienta eléctrica.;
- Compruebe si los dispositivos de seguridad están en perfectas condiciones y funcionan correctamente. Nunca utilice la herramienta eléctrica si los dispositivos de seguridad faltan, están inhibidos, dañados o gastados;
- Si el interruptor encendido/apagado está dañado o no permite controlar el funcionamiento del soplador/aspirador, debe repararse o sustituirse para evitar que la máquina se ponga en marcha involuntariamente.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la herramienta eléctrica, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Durante el trabajo

 Mantenga terceros alejados de la zona de funcionamiento de la herramienta eléctrica. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

Mantenga el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada (250 a 300 lux), de esta forma disminuye el riesgo de accidentes.

Utilice siempre ropa y equipos de protección personal. El uso de una visera o gafas, una máscara antipolvo, protección auditiva, calzado de seguridad antideslizante, ropa de manga larga, guantes y un casco en condiciones adecuadas reduce el riesgo de lesiones.

La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, un traje combinado. No utilice ropa larga ni bisutería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas rotativas.



La utilización de la herramienta eléctrica provoca una gran carga de vibraciones que puedan causar lesiones en los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si ocurren síntomas que puedan ser resultado de las vibraciones. Entre estos sistemas, que se plantean en los dedos, manos y muñecas, incluyese la pérdida de sensibilidad, dolores, debilidad muscular, decoloramiento de la piel o sensación de hormigueo desagradable.

Durante la utilización de la máquina planee pausas de descanso y evite utilizarla durante largos periodos de tiempo. Las vibraciones permanentes son perjudiciales a la salud.

Los dispositivos de control y de seguridad instalados en la herramienta eléctrica no deben ser retirados ni inhibidos.

Para evitar accidentes, también debes tener en cuenta las siguientes precauciones y procedimientos:

- Mientras utilice el soplador/aspirador, adopte una posición estable y mantenga el equilibrio en todo momento. Sujete firmemente la máquina para garantizar un funcionamiento continuo y soportar situaciones inesperadas.

Mantenimiento y limpieza

Antes de empezar las tareas de limpieza, ajuste, reparación o mantenimiento, saque la batería.

Cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas para que la herramienta eléctrica esté siempre operativa y en condiciones de trabajo seguras.

Limpieza:

La herramienta eléctrica debe limpiarse a fondo en su totalidad después de utilizarla.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su herramienta eléctrica.

Mantenimiento:

Solo se pueden realizar trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial.

Mantenga bien apretados todos los tornillos para que la herramienta eléctrica funcione de forma segura.

Si se retiran componentes o dispositivos de seguridad para realizar trabajos de mantenimiento, deben sustituirse inmediatamente y de forma correcta.

Utilice solo herramientas o accesorios acoplables autorizados por VITO para esta herramienta eléctrica o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños en la herramienta eléctrica. En caso de dudas o si le faltan los conocimientos y medios necesarios, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

Asistencia Técnica

La herramienta eléctrica debe repararse únicamente por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, solo con piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Batería

1. Deslice la batería (7) en su ranura y presione la batería hasta que oiga el "clic" del botón de bloqueo/desbloqueo (6). En este punto, la batería está bien fija;
2. Para extraerla, pulse el botón de bloqueo/desbloqueo y saque la batería.



Utilice baterías de 20V de la marca VITO.

Cargar la batería

1. Coloque la batería (7) en el cargador como lo haría en la máquina;
2. Enchufe la clavija del cargador en el tomacorriente y deja que se cargue.

A veces, al final de la carga, tanto la batería como el cargador pueden estar calientes, pero esto no significa que funcionen mal.

Deje que la batería se enfríe antes de colocarla en la máquina.

Montaje del tubo en la salida de aire

1. Encaje el tubo (1) en la salida de aire (2);
2. Gire el tubo en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo.

Montaje del tubo en el orificio de aspiración y bolsa de recogida de polvo

No monte ni cambie nunca el tubo con el soplador / aspirador en marcha.

1. Encaje el tubo (1) en la entrada de aire (8);
2. Gire el tubo en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo;
3. Coloque la bolsa de recogida de polvo en la salida de aire (2);
4. Gire la bolsa en el sentido de las agujas del reloj para fijarla.



Vacíe siempre la bolsa de recogida de polvo después de cada uso.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Cuando trabaje con el soplador/aspirador debe tener en cuenta algunas precauciones y procedimientos de uso:

- Nunca aspire/sople objetos duros como piedras, botellas, latas o piezas de metal. Este tipo de objetos pueden dañar el ventilador y causar lesiones al usuario;
- Para evitar daños al motor debido al exceso de velocidad, no bloquee la apertura del tubo de aspiración/soplo final;
- No baje nunca el soplador/aspirador antes de que el motor se haya detenido por completo;
- Apague inmediatamente el soplador/aspirador si se produce alguno de los siguientes problemas:

- Fugas de lubricante a través de las ranuras de ventilación;

- Daños en la carcasa;

- Daños en el interruptor encendido/apagado;

- Aparición de humo u olor a quemado.

Arranque y parada

1. Para encender el soplador/ aspirador, pulse el interruptor encendido/apagado (3);
2. Para apagar el soplador/ aspirador, suelte el interruptor encendido/apagado.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de realizar cualquier tarea de comprobación, mantenimiento o limpieza, saque la batería.

El soplador/aspirador no requiere lubricación ni mantenimiento adicional. No obstante, debe limpiarse periódicamente para garantizar un funcionamiento continuo y sin averías.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

Después de cada utilización limpie todos los componentes del soplador/aspirador. Limpie la herramienta eléctrica con un paño limpio y húmedo o sople con aire comprimido a baja presión. El manejo cuidado protege la herramienta eléctrica y aumenta la vida útil.

El soplador/aspirador y sus ranuras de ventilación deben mantenerse limpios. Limpie las ranuras de ventilación con regularidad o cuando se obstruyan.

Almacenamiento

Siempre que no esté en uso, guarde el soplador/aspirador en un lugar seco y limpio, libre de vapores corrosivos y fuera del alcance de los niños. Extraiga la batería cuando guarde la máquina.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque ningún tipo de herramienta eléctrica en la basura doméstica!

Según la norma europea 2012/19/CE al respecto de los residuos de herramientas eléctricas y electrónicas y su transposición para el derecho interno, estas herramientas tienen de ser recogidas separadamente y entregadas en los locales de recogida previsto al efecto.

Puede obtener información acerca de la eliminación de la máquina utilizada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>El motor no arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La batería está descargada; • Los contactos eléctricos del interruptor encendido/apagado no están en buenas condiciones o el interruptor no funciona; • Los devanados del rotor o del estator están dañados; • Los devanados del rotor están en cortocircuito; 	<ul style="list-style-type: none"> • Cargar o cambiar; • Reparar o cambiar el interruptor; • Llamar a la asistencia técnica; • Llamar a la asistencia técnica;
<p>El motor hace un sonido anormal, marcha intermitentemente o gira lentamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los contactos eléctricos del interruptor encendido/apagado están dañados; • Bloqueo mecánico; • El soplador/aspirador está bajo presión excesiva y el motor está en sobrecarga; 	<ul style="list-style-type: none"> • Reparar o cambiar el interruptor; • Inspeccionar las partes mecánicas; • Reducir la presión ejercida;
<p>El cuerpo del soplador/aspirador se sobrecalienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Máquina en sobrecarga; • Montaje incorrecto de la carcasa o de las piezas dentro del soplador/aspirador; 	<ul style="list-style-type: none"> • Reducir la presión de trabajo; • Comprobar si hay algún bloqueo;

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación SOPLADOR/ASPIRADOR 20V y la referencia VIBCSA20 cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN 60335-1:2012/A2:2019, EN 50636-2-100:2014, EN 62233:2008, EN ISO 12100:2010, EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN IEC 55014-2:2021, EN 55014-2:1997/A2:2008, según las determinaciones de las directivas:

2006/42/CE - Directiva de Máquinas

2014/30/UE - Directiva de Compatibilidad Electromagnética

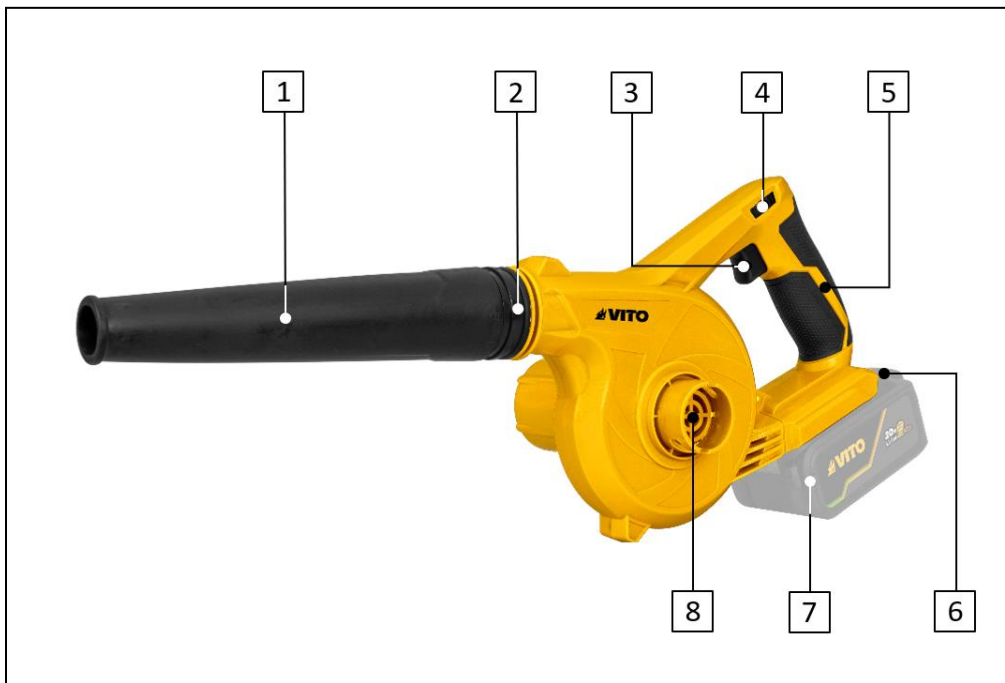
S. João de Ver,
23 de marzo de 2023

Central Lobão S. A.
El técnico encargado
Hugo Santos




POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

20V BLOWER/VACUUM CLEANER – VIBCSA20



Components list	
1	Tube
2	Air inlet
3	“ON/OFF” switch
4	Speed control dial
5	Handle
6	Battery lock/unlock battery
7	Battery*
8	Air inlet

* Battery not included.

Technical data	
Rated voltage [V]:	20 DC
Type of motor:	Carbon brushes
Rotation speed [rpm]:	18000
Speed setting levels:	3
Maximum air speed [Km/h]:	240
Maximum airflow rate [m ³ /h]:	102
Sound power level (L _{wa}) [dB]:	93
Sound pressure level (L _{pa}) [dB]:	77
Insulation class:	II / 
Weight [Kg]:	1.15
Dimensions [mm]:	475 x 145 x 185

Packaging content	
1	Blower/vacuum cleaner VIBCSA20
1	Tube
1	Dust bag
1	Instruction manual

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.



Electric shock hazard.



Fire and explosion hazard.



Double insulation.



Packaging made from recycled materials.




Respect the safety distance.



Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

SAFETY AND USE INSTRUCTIONS

 While operating power tools, you should consider basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.



Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your power tool. Keep the instruction manual for future reference.

General rules

It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always use the power tool carefully and responsibly. Always take in consideration that in using the blower/vacuum cleaner you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their property during its use.

Individuals who have not read the instruction manual and are not familiarized with how to operate the blower/vacuum cleaner must not use it. Before using the power tool for the first time, users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use the power tool. Users must ensure they are instructed adequately and practically.

The instruction manual is considered an integral part of the power tool and must always be made available alongside the product.

Familiarize yourself with the control devices and use of the blower/vacuum cleaner. In particular, the user must know how to quickly stop the power tool.

Stay alert and use common sense while operating a power tool. A moment of inattention can result in serious injury.

Do not use the blower/vacuum cleaner if you are not both physically and mentally well. Do not operate it while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the blower/vacuum cleaner before doing so.

Never allow the power tool to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the machine, or others unfamiliar with the use instructions.



The power tool may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the blower/vacuum cleaner, is not permitted.

Do not overload or misuse the power tool. The use of the power tool for purposes other than those intended and improper use of accessories may result in hazardous situations.

For safety reasons, any alteration to the blower/vacuum cleaner other than installing accessories specifically authorized by the manufacturer, is prohibited. The warranty on your blower/vacuum cleaner will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO dealer.

Electrical safety instructions



The power tool has double insulation, which means that all external metal parts are insulated from the electrical components. Therefore, in accordance with EN standard, no grounding is required.

Do not expose the power tool to rain or use it in wet or damp conditions. The presence of water in a power tool increases the risk of damage and electric shock to the user.



Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the liquid, gas or dust.

Before you start operating

Individuals who have not read the instruction manual and are not familiarized with how to operate the blower/vacuum cleaner must not use it.

To ensure that you work with the power tool safely, you should consider a few precautions and procedures before start-up:

- Inspect the power tool before each use. Check that the accessories are installed correctly and are in good condition. In case there is excessive damage or wear, replace them;

- Check that all bolts are properly tightened. Regular servicing is important to ensure safety issues and the performance of the power tool;
- Check that the safety devices are in perfect condition and work properly. Never use the power tool if the safety devices are missing, inhibited, damaged or worn out;
- If the "ON/OFF" switch is damaged or does not allow the operation of the tool to be controlled, it must be repaired or replaced in order to prevent any accidental start.

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the power tool if you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

While operating

Keep third parties away from the power tool's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

Keep the work area clean, organized and well lit (250 to 300 lux light), thus decreasing the risk of accidents.

Always wear personal protective equipment and clothing. Wearing a visor or goggles, dust mask, hearing protection, anti-slip safety shoes, long-sleeved clothing, gloves and helmet properly reduces the risk of injury.

Clothing worn during operation must be adequate, tight and closed, for example, a work boiler suit. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from rotating parts.



Operating the power tool causes high load of vibrations which can cause damage to the circulatory and nervous systems, especially in people with circulatory problems. Seek medical attention if symptoms occur that may be caused by vibrations. These symptoms, which occur mainly in the fingers, hands or wrists, include, for example, loss of sensation, pain, muscle weakness, discoloration of the skin or unpleasant tingling.

When operating the machine, plan pauses and avoid operating it for long periods of time. Permanent vibrations are harmful to health.

Control and safety devices installed on the power tool may not be removed or inhibited.

To avoid accidents, you should also consider the following precautions and procedures:

- While operating the blower/vacuum cleaner, stand in a stable position and always keep your balance. Hold the blower/vacuum cleaner firmly to ensure continuous operation and to withstand unexpected situations.

Maintenance and cleaning

Before performing cleaning, adjusting, repairing and maintenance tasks, always remove the battery pack.

Replace worn out or damaged parts immediately, so that the power tool is always in a safe operating condition.

Cleaning:

The power tool must be thoroughly cleaned in its entirety after use.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the power tool.

Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out, all other works must be performed by an official dealer.

Keep all bolts properly tightened so that the power tool is in a safe operating condition.

If any components or safety devices are removed for maintenance works, they must be repositioned immediately and correctly.

Use only VITO-approved accessories for this machine or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injuries or damages to the blower/vacuum cleaner. In if doubt, if you lack knowledge or resources, you should contact an official dealer.

Technical assistance

Your blower/vacuum cleaner should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Battery pack

1. Insert the battery pack (7) into the blower/vacuum cleaner slot and press the battery until you hear the "click" of the lock/unlock button (6). At this point the battery is fully secured;
2. To remove, press the lock/unlock button and pull out the battery.



Use VITO's 20V lithium-ion batteries.

Charging the battery

1. Place the battery (7) in the charger as you would place it in the machine;
2. Plug the charger into the socket and let it charge.

Sometimes at the end of charging, both the battery and the charger can be hot, but this does not mean that they are malfunctioning.

Let the battery cool down before fitting into the machine.

Attaching the tube into the air outlet

1. Fit the tube (1) into the air outlet (2);
2. Turn the tube clockwise to tighten.

Attaching the tube into the dust port and collection bag

Never assemble or change the tube while the blower / vacuum cleaner is running.

1. Fit the tube (1) into the air inlet (8);
2. Turn the tube clockwise to tighten;
3. Place the dust bag in the air outlet (2);
4. Turn the bag clockwise to secure.



Always empty the dust bag after use.

OPERATING INSTRUCTIONS

While operating the blower/vacuum cleaner you must consider some precautions and procedures of use:

- Never vacuum/blow on hard objects such as stones, bottles, cans or pieces of metal. Such objects may damage the internal fan and cause injury to the user;
- To avoid motor damage due to overspeed, do not block the inlet of the suction/blowing tube;
- Never put down the blower/vacuum cleaner before the motor has completely stopped;
- Turn off the blower/vacuum cleaner immediately if any of the following problems arise:
 - Grease leakage from the ventilation slots;
 - Damage on the housing;
 - Damage on the ON/OFF switch;
 - Appearance of smoke or a burning smell.

Start and stop

1. To switch on the blower/vacuum cleaner, press the "ON/OFF" switch (3);
2. To turn the blower/vacuum cleaner off, release the "ON/OFF" switch.

MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

Before carrying out any cleaning, adjustment, accessory replacement, repair or maintenance work, remove the battery pack.

The blower/vacuum cleaner does not require any additional lubrication or maintenance. However, you must perform regular cleaning for a continuous and trouble-free operation.

Cleaning and storage

Cleaning

After each use, clean all the components of the blower/vacuum cleaner. Clean the blower/vacuum cleaner with a clean, damp cloth and blow it out with compressed air at low pressure. Careful handling protects the power tool and extends its service life.

The power tool and its ventilation slots must be kept unclogged to prevent motor overheating. Clean ventilation slots regularly or whenever they become blocked.

Storage

When not in use, store the blower/vacuum cleaner in a dry, clean place, free of corrosive smoke and out of children's reach. Remove the battery when storing it.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of power tools with your household waste!

According to the European Directive 2012/19/EC on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, power tools must be collected separately and delivered to the collection sites provided for this purpose.

You can get information regarding the disposal of the power tool through the person in charge for recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p>The motor does not start:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The battery is discharged; • "ON/OFF" switch electrical contacts are not in good condition or it does not work; • Rotor or stator windings are damaged; • Short-circuited rotor windings; 	<ul style="list-style-type: none"> • Recharge; • Repair or replace the switch; • Call technical assistance; • Call technical assistance;
<p>The motor makes an abnormal sound, starts intermittently or runs slowly:</p> <ul style="list-style-type: none"> • "ON/OFF" switch electrical contacts are damaged; • Mechanical parts are blocked; • The blower/vacuum cleaner is running over excessive pressure, overloaded motor; 	<ul style="list-style-type: none"> • Repair or replace switch; • Inspect the mechanical parts; • Reduce the working pressure;
<p>Body overheats:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Overloaded machine; • Poor assembly of the housing or pieces inside the blower/vacuum cleaner; 	<ul style="list-style-type: none"> • Reduce working pressure; • Check if there is any blockage;

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled 20V BLOWER/VACUUM CLEANER with code VIBCSA20 complies with the following standards or normative documents: EN 60335-1:2012/A2:2019, EN 50636-2-100:2014, EN 62233:2008, EN ISO 12100:2010, EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN IEC 55014-2:2021, EN 55014-2:1997/A2:2008, as defined by:

2006/42/EC - The Machinery Directive

2014/30/EU - The Electromagnetic Compatibility Directive

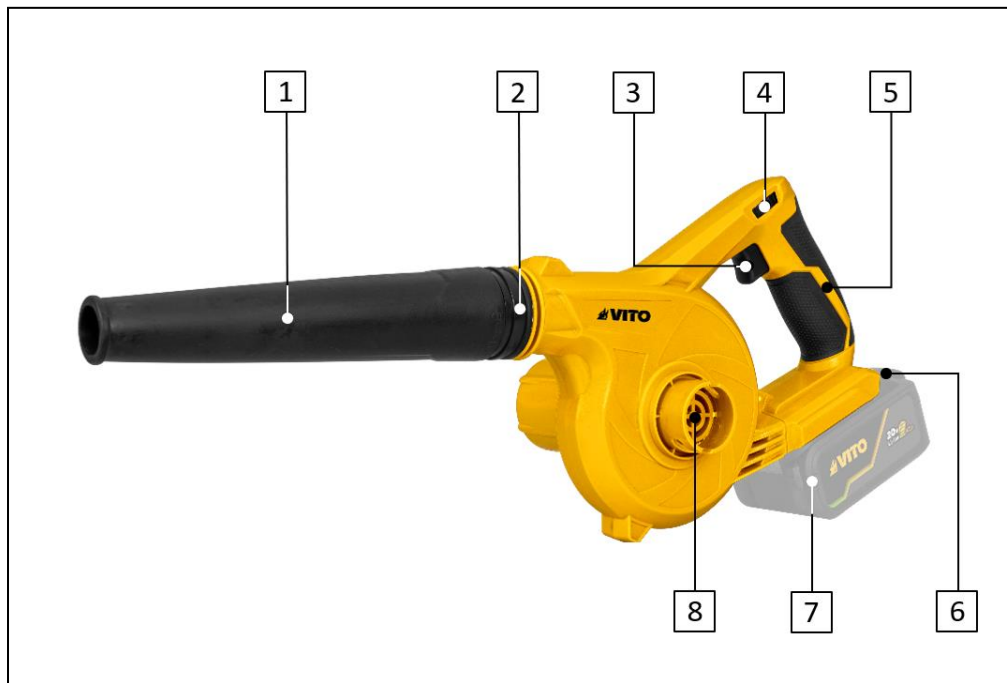
S. João de Ver,
23rd march 2023

Central Lobão S. A.
Technical manager
Hugo Santos




DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

SOUFFLEUR/ASPIRATEUR 20V - VIBCSA20



Liste de composants	
1	Tube
2	Sortie d'air
3	Interrupteur marche/arrêt
4	Régulateur de vitesse
5	Poignée
6	Bouton de verrouillage/déverrouillage de la batterie
7	Batterie*
8	Entrée d'air

*Batterie non incluse.

Données techniques	
Tension [V] :	20 DC
Type de moteur :	Balais de carbone
Vitesse de rotation [tpm] :	18000
Niveaux de réglage de vitesse :	3
Vitesse de l'air maximale [Km/h]:	240
Débit d'air maximum [m³/h] :	102
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) [dB] :	93
Niveau de pression acoustique (L _{PA}) [dB] :	77
Classe d'isolation :	II / 
Poids [Kg] :	1.15
Dimensions [mm] :	475 x 145 x 185

Contenu de l'emballage	
1	Souffleur/aspirateur VIBCSA20
1	Tube
1	Sac à poussière
1	Mode d'emploi

Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Risque d'électrocution.



Risque d'incendie ou d'explosion.



Double isolation.



Respectez la distance de sécurité.





Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lors de l'utilisation des outils électriques, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre souffleur/aspirateur. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours l'outil électrique avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'outil électrique ne doit être utilisé que par des individus qui ont lu le mode d'emploi et qui se sont familiarisés avec le souffleur/aspirateur. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation du souffleur/aspirateur et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'outil électrique et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle et l'utilisation du souffleur/aspirateur. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement l'outil électrique.

Soyez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Un moment d'inattention peut causer des blessures graves.

N'utilisez la machine que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser ce souffleur/aspirateur.

Ne jamais laisser des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées et qui ne sont pas familiarisées utiliser cet outil électrique ou encore des personnes qui ne connaissant les consignes d'utilisation.



L'outil électrique ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'outil électrique.

Ne surchargez pas et n'utilisez pas mal le souffleur/aspirateur. L'utilisation de la machine à des fins autres que celles prévues et l'utilisation incorrecte des accessoires peuvent entraîner des situations dangereuses.

Pour des raisons de sécurité, toute modification du souffleur/aspirateur autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre revendeur officiel VITO.

Sécurité électrique



L'outil électrique est doté d'une double isolation, ce qui signifie que toutes les pièces métalliques extérieures sont isolées des composants électriques. Par conséquent, conformément à la norme EN, aucune mise à la terre n'est nécessaire.

N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans des environnements humides. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de dommage de l'outil et de choc électrique pour l'utilisateur.



N'utilisez pas des outils électriques dans des atmosphères potentiellement explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les liquides, les gaz ou la poussière.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que l'outil électrique soit utilisé uniquement par des individus ayant connaissance du mode d'emploi.


Afin d'assurer que l'équipement est utilisé en toute sécurité, certaines précautions et procédures doivent être observées avant le démarrage :

- Inspectez l'outil électrique avant chaque utilisation. Vérifiez que les accessoires sont correctement montés et en bon état. S'ils sont endommagés ou excessivement usés, remplacez-les ;

- Vérifiez que toutes les boulons de fixation sont bien serrés. Un entretien régulier est important pour garantir la sécurité et les performances de l'outil électrique ;
- Vérifiez si les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. Ne jamais utiliser l'outil électrique si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou usées ;
- Si l'interrupteur marche/arrêt est endommagé ou ne vous permet pas de contrôler le fonctionnement du souffleur/aspirateur il doit être réparé ou remplacé afin d'éviter un démarrage involontaire.

Réalisez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'outil électrique, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre distributeur officiel.

Au cours du travail

 Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation du souffleur/aspirateur. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.

Maintenez la zone de travail propre, organisée et bien éclairée (lumière de 250 à 300 lux), diminuant ainsi le risque d'accident.

Toujours portez des vêtements et équipement de protection individuelle. Le port d'une visière ou de lunettes, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants et d'un casque dans des conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la machine doivent être adéquat, serré et fermé, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en rotation.



L'utilisation de l'outil électrique provoque une forte charge de vibrations qui peut endommager les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si des symptômes pouvant être causés par des vibrations apparaissent. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Lors de l'utilisation de l'outil électrique, prévoyez des intervalles et évitez d'utiliser le souffleur/aspirateur pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

Les dispositifs de commande et de sécurité montés sur l'outil électrique ne doivent pas être enlevés ou bloqués.

Pour éviter les accidents, vous devez également prendre en considération les précautions et procédures suivantes :

- Lors de l'utilisation du souffleur/aspirateur, adoptez une position stable et gardez l'équilibre à tout moment. Tenez fermement le souffleur/aspirateur afin d'assurer un fonctionnement en continu et de faire face aux situations inattendues.

Entretien et nettoyage

Retirez la batterie avant de commencer les tâches de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien.

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'outil électrique soit toujours opérationnel et en bon état de fonctionnement.

Nettoyage :

L'outil électrique doit être entièrement nettoyé après utilisation.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre outil électrique.

Entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi. Tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

Veillez à ce que tous les boulons soient bien serrés afin que l'outil électrique fonctionne en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux d'entretien, ils doivent immédiatement être remis en place correctement.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par la marque VITO pour cet outil électrique ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'outil électrique. En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

Assistance technique

L'outil électrique doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Batterie

1. Insérez la batterie (7) dans la rainure du souffleur/aspirateur et faites-la glisser jusqu'à ce que vous entendiez le "clic" du bouton de verrouillage/déverrouillage (6). À ce stade, la batterie est bien fixée ;
2. Pour la retirer, appuyez sur le bouton de verrouillage/déverrouillage et tirez sur la batterie.



Utilisez des batteries 20V de VITO.

Recharge de la batterie

1. Insérez la batterie (7) dans le chargeur comme vous le feriez dans la machine ;
2. Branchez la fiche du chargeur dans la prise de courant et laissez-le charger.

Parfois, à la fin de la charge, la batterie et le chargeur peuvent être chauds, mais cela ne signifie pas qu'ils fonctionnent mal.

Laissez la batterie refroidir avant de la mettre dans la machine.

Montage du tube sur la sortie de 'air

1. Insérez le tube (1) sur la sortie d'air (2) ;
2. Tournez le tube dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.

Montage du tube sur l'orifice d'aspiration et le sac à poussière

Ne jamais assembler ou changer le tube lorsque le souffleur / aspirateur est en marche.

1. Insérez le tube (1) sur l'entrée d'air (8) ;
2. Tournez le tube dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer ;
3. Placez le sac à poussière dans la sortie d'air (2) ;
4. Tournez le sac dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.



Videz toujours le sac à poussière après usage.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Lorsque vous travaillez avec le souffleur/aspirateur, vous devez tenir compte de certaines procédures d'utilisation :

- Ne jamais aspirer/souffler comme des pierres, des bouteilles, des canettes ou des morceaux de métal. Ce type d'objets peut endommager le ventilateur et blesser l'utilisateur ;
- Pour éviter d'endommager le moteur à cause d'une survitesse, ne bouchez pas l'extrémité du tube d'aspiration/soufflage ;
- Ne jamais poser l'aspirateur/souffleur avant l'arrêt complet du moteur ;
- Arrêtez immédiatement le souffleur/aspirateur si l'un des problèmes suivants se produit :
 - Fuite de lubrifiant par les ouïes d'aération ;
 - Dommages du boîtier ;
 - Dommages de l'interrupteur marche/arrêt ;
 - Apparition de fumée ou d'une odeur de brûlé.

Arrêt et démarrage

1. Pour mettre en marche le souffleur/aspirateur, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (3) ;
2. Pour arrêter le souffleur/aspirateur, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant d'effectuer toute tâche de contrôle, d'entretien ou de nettoyage, retirez la batterie.

Le souffleur/aspirateur ne nécessite pas de lubrification ni d'entretien supplémentaire. Toutefois, il convient de nettoyer régulièrement pour garantir un fonctionnement en continu et sans pannes.

Nettoyage et stockage

Nettoyage

Après chaque utilisation, nettoyez tous les composants de l'outil électrique. Essuyez la machine avec un chiffon propre et humide ou le soufflez avec de l'air comprimé à basse pression. Une manipulation soigneuse protège le souffleur/aspirateur et prolonge la durée de vie.

L'outil électrique et ses ouïes d'aération doivent être maintenus propres. Nettoyez les ouïes d'aération régulièrement ou lorsqu'elles sont bouchées.

Stockage

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le souffleur/aspirateur doit être stocké dans un endroit sec et propre, à l'abri des vapeurs corrosives et hors de portée des enfants. Retirez la batterie lorsque vous le rangez.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et remis aux points de collecte prévus à cet effet.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'outil électrique usagé auprès des responsables du service environnement de votre commune.

SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

FOIRE AUX QUESTIONS/ DÉPANNAGE

Question/Problème - Cause	Solution
<p>Le moteur ne démarre pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La batterie est déchargée ; • Les contacts électriques de l'interrupteur marche/arrêt ne sont pas en bon état ou l'interrupteur ne fonctionne pas ; • Les enroulements du rotor ou stator sont endommagés ; • Les enroulements du rotor sont en court-circuit ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Rechargez-la ; • Réparez ou remplacez l'interrupteur ; • Contactez l'assistance technique ; • Contactez l'assistance technique ;
<p>Le moteur émet un son anormal, démarre de manière intermittente ou tourne lentement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les contacts électriques de l'interrupteur marche/arrêt sont endommagés ; • Les pièces mécaniques sont bloquées/encrassées ; • Le souffleur/aspirateur est soumis à une pression excessive et le moteur est surchargé ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Réparez ou remplacez l'interrupteur marche/arrêt ; • Inspectez les pièces mécaniques ; • Réduisez la pression de travail ;
<p>Le boîtier surchauffe :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La machine est surchargée ; • Mauvais montage du boîtier ou des pièces à l'intérieur du souffleur/aspirateur ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Réduisez la pression de travail ; • Vérifiez s'il y a un blocage ;

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination SOUFFLEUR/ASPIRATEUR 20V et le code VIBCSA20 est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 60335-1:2012/A2:2019, EN 50636-2-100:2014, EN 62233:2008, EN ISO 12100:2010, EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN IEC 55014-2:2021, EN 55014-2:1997/A2:2008, selon les dispositions des directives :

2006/42/CE – Directive relatives aux machines

2014/30/UE - Directive sur la compatibilité électromagnétique

S. João de Ver,
23 mars 2023

Central Lobão S. A.
Le technicien responsable
Hugo Santos





23

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
 RUA DA GÂNDARA, 664
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
SOPRADOR/ASPIRADOR 20V	VIBCSA20

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335-1:2012/A2:2019, EN 50636-2-100:2014, EN 62233:2008, EN ISO 12100:2010, EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN IEC 55014-2:2021, EN 55014-2:1997/A2:2008, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas
Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

S. João de Ver, 23 de março de 2023

Central Lobão S.A.
 O Técnico Responsável
 Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIBCSA20_REV00_JUN23